

Министерство науки и высшего образования РФ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.В.ДВ.04.01 Профессиональный английский язык

наименование дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом

Направление подготовки / специальность

22.04.02 Metallurgy

Направленность (профиль)

22.04.02.09 Technologies of production of heavy, non-ferrous and noble metals

Форма обучения

очная

Год набора

2021

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Программу составили \_\_\_\_\_

к.п.н., Доцент, Шубкина О.Ю.

\_\_\_\_\_  
должность, инициалы, фамилия

## 1 Цели и задачи изучения дисциплины

### 1.1 Цель преподавания дисциплины

Основной целью изучения дисциплины «Профессиональный английский язык» является формирование у магистрантов необходимого уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией для чтения, понимания, интерпретации и передачи содержания в письменной и устной формах научных публикаций и технических текстов профессиональной направленности на английском языке.

### 1.2 Задачи изучения дисциплины

- расширение профессионального тезауруса (терминологии на английском языке) по направлению подготовки;
- изучение лексических и грамматических особенностей научно-технической литературы на английском языке;
- освоение приемов аннотирования, реферирования, перевода литературы с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык по направлению подготовки;
- формирование и развития умений общения в профессиональной сфере, необходимых для освоения зарубежного опыта в изучаемых и смежных областях знаний, а также для дальнейшего самообразования.

### 1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине
<b>ПК-3: Способен выполнять перевод иностранной технической литературы и документации, связанной с металлургией и металлообработкой</b>	
ПК-3.1: Знать грамматику перевода английского текста на русский	терминологические единицы в соответствии с содержанием дисциплины интерпретировать оригинальные неадаптированные публикации по тематикам: технологии, оборудование, материаловедение, сплавы, электротехника и электроника, инженерное проектирование навыками составления и интерпретации технической и академической документации на английском языке
ПК-3.2: Уметь работать с иностранными словарями отраслевой направленности в электронном и книжном варианте, онлайн переводчиками	грамматику, характерную для технического иностранного языка (уровень В2) оперировать изученными терминологическими единицами в речи способностью интерпретировать развернутые доклады, выступления, лекции, публикации общеинженерного/профессионального характера, в том числе содержащие сложную аргументацию

ПК-3.3: Владеть переводом английского технического текста на русский язык	<p>особенности научного стиля речи и лексико-грамматические особенности научно-технического текста</p> <p>описывать результаты научных исследований на английском языке в различных видах научной прозы (аннотация, краткое описание научного проекта, научная статья)</p> <p>коммуникативными иноязычными навыками при решении инженерных проблем, задач, ситуаций (уровень В2)</p>
---	--

#### **1.4 Особенности реализации дисциплины**

Язык реализации дисциплины: .

Дисциплина (модуль) реализуется с применением ЭО и ДОТ

URL-адрес и название электронного обучающего курса: <https://e.sfu-kras.ru/course/view.php?id=27364>.

## 2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад. час)	Сем естр	
		1	2
<b>Контактная работа с преподавателем:</b>	<b>2 (72)</b>		
практические занятия	2 (72)		
<b>Самостоятельная работа обучающихся:</b>	<b>7 (252)</b>		
курсовое проектирование (КП)	Нет		
курсовая работа (КР)	Нет		

### 3 Содержание дисциплины (модуля)

#### 3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

		Контактная работа, ак. час.							
№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				Самостоятельная работа, ак. час.	
				Семинары и/или Практические занятия		Лабораторные работы и/или Практикумы			
		Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС
<b>1. Раздел 1. Возникновение металлургии / The origins of metallurgy</b>									
	1. 1.1 The origins of metallurgy			6	6				
	2. 1.2 Metals in perspective			6	6				
	3. Составление терминологического словаря. Практика аудирования. Выполнение лексико-грамматических заданий.							48	48
<b>2. Раздел 2. Металлургическая промышленность / The metallurgical industry</b>									
	1. 2.1 Copper production process			2	2				
	2. 2.2 Extraction of copper from copper pyrites			2	2				
	3. 2.3 Metallurgical industrial process			2	2				
	4. 2.4 How metals influence our everyday life and are used in metallurgy			2	2				
	5. 2.5 Innovating products created in modern technology			2	2				
	6. 2.6 Modern trends and challenges in metallurgy			2	2				

7. 2.7 Product quality management system in metallurgical plant								8	8
8. Подготовка презентации по темам 2.4, 2.5, 2.6								40	40
<b>3. Цветные металлы и сплавы / Non-ferrous metals and alloys</b>									
1. 3.1 The difference between ferrous and non-ferrous metals			2	2					
2. 3.2 Alluminium (the manufacturing basics of Aluminium, the Bayer process, the Hall-Herould process, byproduct waste, the future)			2	2					
3. 3.3 Copper			2	2					
4. 3.4 Nickel			2	2					
5. 3.5 Precious metals			2	2					
6. 3.6 Refractory metals			2	2					
7. 3.7 Environmental issues related to metallurgical industry activity								8	8
8. Чтение, анализ, перевод и интерпретация научных публикаций о цветных металлах и сплавах. Подготовка презентации по темам 3.2, 3.5								40	40
<b>4. Железо / Iron</b>									
1. 4.1 The history of iron and steel			4	4					
2. 4.2 Occurance, uses and properties of the iron			4	4					
3. Составление терминологического словаря. Практика аудирования. Выполнение лексико-грамматических заданий								36	36
<b>5. Черные металлы / Ferrous metals</b>									
1. 5.1 Ferrous metals - pig iron, cast iron			4	4					

2. Составление терминологического словаря. Практика аудирования. Выполнение лексико-грамматических заданий							36	36
<b>6. Особенности технического перевода / Specific features of professional English (translation)</b>								
1. Типы научно-технического перевода			12	6				
2. Требования к переводу			4	4				
3. Лексико-грамматические особенности научно-технической литературы			4					
4. Основные арифметические выражения, формулы, уравнения и правила их чтения в английском языке			4	4				
5. Чтение, анализ, перевод и интерпретация научных публикаций о цветных металлах и сплавах.							36	36
Всего			72	62			252	252



## **4 Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **4.1 Печатные и электронные издания:**

1. Кофман Е. П. Aluminium Production and Application: учебное пособие (Красноярск: ГУЦМиЗ).
2. Довженко Н. Н., Теняева А. В., Синев А. Д. English for Metallurgical Institutions: учебник для вузов по направлению "Металлургия"(Красноярск: Красноярский университет цветных металлов и золота [ГУЦМиЗ]).
3. Игнатов Н. А. Введение в теорию перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: учеб. пособие(Красноярск: СФУ).
4. Ibbotson M., Day J. Cambridge English for Engineering: with Audio CDs (Cambridge: Cambridge University Press).
5. Murphy R. English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for intermediate learners of English(Cambridge: Cambridge University Press).
6. Кожарская Е. Э., Даурова Ю. А., Полубиченко Л. В. Английский язык для студентов естественно-научных факультетов = English for sciences: учебник для студентов вузов(Москва: Академия).

### **4.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства (программное обеспечение, на которое университет имеет лицензию, а также свободно распространяемое программное обеспечение):**

1. Рабочие ПК с ОС Windows \2003\XP\Vista\ 2007 (иная версия), пакет MicrosoftOffice, AdobeReader, браузер Chrome от Google (или другой), Антивирус Касперского, аудиопроигрывательAdobeFlash до Winamp, архиваторы WinRar и WinZip, AdobeAcrobatReader или Foxit PDF Reader, видеокодеки.

### **4.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы:**

1. Электронная библиотечная система «СФУ»;
2. Электронный словарь ABBYLINGVO 14.

## **5 Фонд оценочных средств**

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

## **6 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Маркерная и/или Интерактивная доска;  
Мультимедиа проектор;  
Ноутбук.